

BIL XOKUA

Beñat NEGUELOUA
64130 ORDIARP

Tel : 05 59 28 14 10
Fax : 05 59 28 14 10

MÜSIKAREN EGÜNA

19-20-21 Mai 2000
ORDIARP

Dossier de présentation

- Mars 2000 -

MÜSIKAREN EGÜNA

19-20-21 Mai 2000
ORDIARP

Depuis plus de 10 ans, **Bil Xokua** présente *Müsikaren Egüna - Journée de la Musique*, manifestation bâtie sur un concept original, voulant créer une fête tous publics, lier animation culturelle et valorisation économique et présenter la particularité du chant traditionnel souletin tout en s'ouvrant à d'autres cultures identitaires et à formes musicales plus modernes...

Originalité dans la mise en oeuvre également, en proposant une fête vraiment populaire offrant un programme très varié et complémentaire (*expositions d'arts plastiques, exposition et stands de produits fermiers, animations de rues, animations pour enfants et pour personnes âgées, et bien entendu concert "non-stop" de musiques et de chansons de tous les genres*) et en utilisant au mieux les éléments géographiques du village et de sa superbe place centrale...

1 - *Müsikaren Egüna, l'esprit de la fête*

Depuis quelques années, *Müsikaren Egüna* se veut la fête des cultures identitaires, une importance particulière étant donné à l'expression en langue identitaire (groupes chantant/parlant Corse, Gaélique, Occitan, Basque...).

L'originalité de *Müsikaren Egüna* réside dans notre volonté d'aller à la rencontre d'autres cultures (souvent identitaires mais pas exclusivement), nous qui vivons ici ce type de culture quotidiennement, en Soule, au Pays Basque.

Müsikaren Egüna 2000 s'inscrit dans cette continuité.

2 - Objectifs de Musikaren Eguna 2000

Ils se déclinent en plusieurs points :

- ☞ La fête de tous les publics : entrée gratuite pour tous, animation et garderie pour les enfants, invitation spécifique aux clubs de 3-ème âge ;
- ☞ La rencontre d'autres cultures identitaires (mais pas exclusivement). Cette édition aura pour but de faire se rencontrer des groupes musicaux de plusieurs régions et de styles différents
- ☞ L'association de la danse, de la musique, d'expositions et débats sur une période de 3 jours (du Vendredi 19 au Dimanche 21 Mai 2000) ;
- ☞ Les échanges entre monde culturel Basque et d'autres régions (Occitanie, Bretagne, groupes issus du monde Tzigane) ;
- ☞ La réalisation d'un travail en partenariat avec partie ou ensemble des associations de Soule (coordination assurée par **Uhaitza**) et associations/municipalités hors de Soule (tournée de certains groupes présents à Ordiarp afin de diminuer les coûts).

3- Musikaren Eguna 2000 Animations proposées:

Danse, musique, exposition, échanges entre monde culturel basque et autres

3 axes :

- ☞ Information sur le Département Basque (Vendredi 19)
- ☞ La danse et le chant traditionnel (Samedi 20)
- ☞ La musique (Dimanche 21)

■ Journée du Vendredi 19 Mai 2000 :

Vernissage de l'exposition

L'exposition se situera dans la continuité des années passées, avec potiers, arts plastiques, artisans, photos...

Débat : Que peut apporter le Département Basque à la Soule ?

La situation géographique de la Soule, une des 7 provinces basques, à égale distance de Pau et Bayonne, son rattachement administratif, en partie du moins, au Béarn, nécessite pour nous, association **BIL XOKUA** un besoin d'informations concernant l'éventualité d'une création d'un département Basque, sujet complètement d'actualité.

Sont invités : Mr. **François BAYROU**, Président du Conseil Général,
Mr. **J.Pierre MIRANDE**, Conseiller Général du canton de Mauléon,
Mr. **Michel ARHANCET**, Conseiller Général du canton de Tardets,
Mr. **Jean LOUGAROT**, Maire de Mauléon
Mr. **Renaud d'ÉLISSAGARAY**, de l'Association des Élus pour un Département Basque et adjoint au Maire de Bayonne,
Mr. **Michel BERÇAITS**, Maire de Musculdy, Association des Élus pour un Département Basque,
Mr. **Michel ETCHEBEST**, Industriel, Association pour un Nouveau Département.

■ Journée du Samedi 20 Mai 2000:

RENCONTRE SOULE NAVARRE

La Danse et le chant traditionnel

Cette soirée ne sera pas un spectacle proprement dit, mais une veillée favorisant les échanges autour de 2 thèmes :

① **La danse traditionnelle**

avec le groupe des danseurs d'Otxagabia et Aitzindariak qui fédère l'ensemble des groupes de danse de Soule.

② **Le chant traditionnel**

MENDIZ MENDI TXIPI (Chorale d'enfants dirigée par Mireille JOLY)
ARITZAK

L'animation d'après spectacle sera assurée par les **Gaiteros d'Otxagabia**, les **Txülularis** et les **Txanbelaris** souletins.

■ Journée du Dimanche 21 Mai 2000

Le repas à base de produits locaux:

Le grand rassemblement qu'est devenu *Musikaren Egüna* est l'occasion d'une promotion des produits locaux: agneau de lait, fromage de brebis. L'agneau, dont la commercialisation est très difficile ces dernières années malgré sa grande qualité gastronomique, sera valorisé par une cuisson en plein air au feu de bois, à l'occasion d'un repas réunissant 500 personnes et préparé conjointement par Habia (Ikastola de Soule (et une association de Zugarramurdi (Pays Basque Sud).

La Musique :

Musikaren Egüna 2000 doit rester la grande fête populaire qu'elle est devenue (2.500 personnes en 99), l'ensemble des animations et des partenariats des années passées ayant leur place.

Concernant l'aspect culturel de la journée, 2 exigences sont guidées par notre souci de présenter cette culture de façon valorisante et dans sa réalité :

① **La qualité**

La qualité globale de la représentation est à rechercher même si cela reste très subjectif et n'écartera nullement les groupes débutants ou amateurs.

② **La réalité territoriale et artistique**

Il s'agit d'inviter des groupes/chanteurs et musicaux d'Occitanie, de la République Tchèque et du Pays Basque nord et sud.

Divers styles musicaux doivent être présentés, du "rap" au chant traditionnel qui exprime assurément l'âme et la spécificité de chaque peuple.

Programme :

Le groupe Occitan

- ◆ **HARRY VEDERCHO:** Langue : occitan.

Tout nouveau groupe qui interprète de la musique Irlandaise et musique du monde .Cette formation réunit quatre amis d'enfance.

Les groupes du monde Tzigane

- ◆ **SLONOVSKI BAL - CZEZKOMOR**

Après leur passage au Festival XIRU 99 de Gotein Libarrenx, le groupe SILONOVSKI BAL, fort de diverses origines (Serbes, Croates), a souhaité revenir en Pays Basque. Pour sa part le groupe CZEZKOMOR venu de Prague se produira pour la première fois dans notre région.

Les groupes Basques

- ◆ **ALBOKA**

Groupe folk de la région de Saint Sébastien, ayant pour particularité la présence d'un musicien/chanteur irlandais

- ◆ **ANJE DUHALDE**

Chanteur dont la renommée n'est plus à faire, personnage assurant à la perfection l'interprétation de ses propres oeuvres qu'elles soient traditionnelles, folk ou rock.

- ◆ **NAIA ROBLES**

Issue de la famille ROBLES et chantant dans le groupe ARITZAK, Naia tente une expérience en solo dans un genre plus musical

- ◆ **IMUNTZO ETA BELOKI**

Joueurs trikitilari au départ, ces musiciens proposent ici une version plus étoffée et modernisée de leur répertoire.

- ◆ **LAGÜNAK**, nouveau groupe souletin

- ◆ **JULIE LAMBERT**

Américaine d'origine, elle nous interprétera divers styles de musique américaine (folk, country, jazz...).

Les partenaires des MÜSIKAREN EGÜNA précédents:

- Conseil Général des Pyrénées Atlantiques
- Conseil Régional d'Aquitaine
- Institut Culturel Basque
- Uhaitza Centre Culturel de Soule
- L'association Pyrénées-Océan, organisatrice du Festival de Laas (Béarn)
- Mairie de Lourdes (65)
- Mairie d'Usurbil (Pays Basque Sud)
- Mairie de Morcenx (40)
- Diverses entreprises industrielles ou artisanales locales
- L'association Uztaro (Art Plastique à Menditte)
- L'association Habia (Ikastola de Soule)
- L'association Haurra (Halte garderie de Mauléon)
- L'association des Cibistes de Soule
- L'association Ikherzaleak

4- Budget prévisionnel

⊕ 4.1 Remarques concernant le budget prévisionnel

Il faut rappeler ici que :

- l'entrée aux spectacles et animations sera gratuite pour tous ;
- l'association **Bil Xokua** cherchera des partenaires pour organiser des concerts avec les groupes présents à Ordiarp (mini-tournée), pour diminuer les cachets, comme ce fut le cas par le passé avec la mairie d'Orthez ou le festival "*Transhumances musicales de l'Atlantique*" de Laas.. Elle prendra en charge les frais de déplacement et assurera l'hébergement.

Lors des éditions précédentes, si l'équilibre financier a été atteint, c'est uniquement grâce à des conditions météorologiques idéales (la principale recette était assurée par les buvettes) et au bon soutien financier (*subventions et sponsors*) dont bénéficie cette manifestation considérée comme une des plus innovantes de Soule.



4.2 Budget prévisionnel

DÉPENSES		RECETTES	
Dépenses d'aménagement	23 000	Subventions	70 000
<i>Location chapiteaux-estrade</i>	11 000	<i>Conseil Général des P.A.</i>	30 000
<i>Sonorisation-Éclairages</i>	10 000	<i>Conseil Régional Aquitaine</i>	20 000
<i>Parkings</i>	2 000	<i>Institut Culturel Basque</i>	15 000
		<i>Mairie d'Ordiarp</i>	5 000
Dépenses d'animation	98 000	Sponsors partenariats	18 000
<i>Déplacements et cachets</i>	72 000	<i>Mécénat sponsoring</i>	8 000
<i>Hébergements et repas</i>	17 000	<i>Retours pour partage de</i>	10 000
<i>Animations pour enfants</i>	3 000	<i>frais de déplacements</i>	
<i>Expositions</i>	6 000		
Divers	59 000	Autofinancement	92 000
<i>Publicité</i>	10 000	Buvette/Sandwichs	92 000
<i>PTT/Télécom/EDF</i>	6 000		
<i>Assurances/Sécurité</i>	3 000		
<i>Buvettes sandwichs</i>	34 500		
<i>Sacem</i>	3 000		
<i>Autres</i>	2 500		
TOTAL	180 000	TOTAL	180 000